

SCAAN

Publicado por el Area del Sur de California

Panel 57, Edicion 4
Verano 2007

Reporte Del Delegado

Mi nombre es Gustavo, soy alcohólico y tengo el privilegio de servir como Delegado del Panel 57, Área 05 del Sur de California.

En las últimas semanas he tenido la oportunidad de responder a invitaciones de grupos y reuniones de AA a donde he sido invitado para compartir con temas que en la mayoría de casos han tenido que ver con la estructura de servicios generales.

Gracias por la oportunidad de compartir mi experiencia fortaleza y esperanza en el servicio. Esto, siempre es de beneficio personal porque en mi caso me da la oportunidad de motivar el servicio y me da fortaleza espiritual.

También me permite confirmar lo que se ha dicho en muchas oportunidades: el motivar el servicio debería hacerse de la misma manera que llevamos el mensaje de AA al alcohólico que aun sufre, es decir compartiendo nuestra experiencia e informando con hechos de donde y como podemos ser instrumento para la realización del Paso Doce.

Por otra parte en los últimos meses hemos tenido algunos eventos de AA a los cuales hemos asistido:

El primer evento sobre el cual me gustaría decir algo es ICYPAA que se llevo a cabo del 31 de Agosto al 2 de Septiembre en uno de los hoteles del Centro de los Ángeles. Fuimos testigos de cómo los jóvenes en recuperación celebran la sobriedad. ICYPAA nos dio la oportunidad de ver como los depositarios los tres legados de AA se preparan para recibir al Alcohólico que llegue en el futuro tocando las puertas de un grupo de AA

(Continuar en página 3)

Registrador

HOLA,-----

Mi nombre es George y soy su registrador de el area. Quise escribir un articulo acerca de el nuevo sistema de base de datos de la OSG, llamado "nueva visión (FNV) El procedimiento para registracion de grupos y cambios ha cambiado grandemente para bien. El área es ahora también almacenamiento de datos. Ahora en el área el registrador tiene la habilidad de poner los cambios de los grupos directamente en la

(Continuar en página 4)

Dentro de esta Edicion:

Reportes del Officers..	1
Directorio de Contactos	2
10 Razones	3
Westside District Reports	4
La Séptima Tradición	5
Informe de El secretario	6
Acta de la Assambles	7
Articales	12
Calendario	14
Audio Visual Films	15
Subscripcion Forma	16

Declaracion de Proposito: Informar a los miembros de SCA,
Y a la comunidad de AA en general, de los asuntos seleccionados por la OSG, y del Area,
de las cosas de interes general de los Distritos.

Estamos en la WEB
www.aascaa.org
Puro Espanio:
www.alcoholicsanonimosaa

REPORTE DEL DELEGADO (Continuacion de página #1)

buscando ayuda. Como Área 05 tuvimos la oportunidad de compartir con Leonard B, Presidente de la Junta General de AA, Gregg M, Gerente General de la OSG, Madeleine P., Custodio de la Región del Pacífico y otros invitados de dentro y fuera de los Estados Unidos.

El 16 de Septiembre asistimos al II Taller de Trabajo de Información Pública del Área 09, con invitación para compartir sobre el procedimiento de trabajo del comité de Información Pública de la Conferencia. En este evento tuve la oportunidad de participar con un miembro bilingüe del concilio sobre alcoholismo de San Bernardino y un juez del Condado de Orange. Hubo mucha información valiosa para los servidores de este comité permanente del área.

Del 21 al 23 de Septiembre se llevo a cabo la 56 Convención del Sur de California en el Hyatt Regency Hotel de Orange County. Pudiera estar equivocado pero creo que nuestra participación como área 05 fue mucho mas pobre que en años anteriores. Un ejemplo de esto fue la Reunión de Servicio General en donde Charlie W. y yo representamos al Área 05. En esta reunión tuve la oportunidad de escuchar a Nancy J delegada pasada del área 09 dando una de las mejores presentaciones que personalmente he tenido oportunidad de escuchar sobre la estructura de servicios de AA en los Estados Unidos.

Nancy compartió también sobre el proceso de incorporación de los servidores de habla hispana al servicio en el área 09. Básicamente buscan tener cada dos años un servidor de habla hispana en cada uno de los comités permanentes como alterno o como parte del mismo. Especialmente en comités como Grapevine/La Viña, Translación, PI.

Como siempre agradecido con mi Poder Superior y con la comunidad de A.A. por mi sobriedad y por la oportunidad de servir.

Gustavo T
Delegado del Área 05
Panel 57, Southern California

10 razones para mi de no asistir a asambleas de area.

- 1-No quiero comida gratis y café todo el día.
- 2-Me confundo facilmente con esos tipos que estan alegres todo el dia
- 3-uuuh,servicios generales? Ellos pueden hacerse cargo por si solos
- 4-puedo mantener la sobriedad asistiendo a esos servicios?no hay tiempo, estoy muy ocupado.
- 5-quiere decir que puedo conocer gente nueva?no,prefiero mantener prendida mi television
- 6-es mucha informacion para poder traerla a el grupo
- 7-okey,hay la manifestacion de un hombre con barbas de la Montana,.ya saben que me asustan los hombres con barba de la montana.
- 8-ciertamente no quisiera mantener a mi grupo informado ,seria ridiculo
- 9-hablan sobre conceptos y tradiciones,eso no es AA
- 10-prefiero ser un bueno para nada.

Registrador (Continuacion de página #1)

base de datos de la OSG. Los cambios son de inmediato. La OSG recibe la lista de los trabajos de el DIA y es mandada a dos centros de distribución (RSG's, contacto de grupos, etc) y el material es enviado dentro de un máximo de 10 días. Los informes que he recibido es de que los materiales para los rsg's han sido recibidos en una semana. El método pasado a veces tardaba hasta meses. Esto funciona solamente si los rsg's o mcd's envían directamente la información a el registrador de el area. Si la información es enviada directamente a la OSG la respuesta tarda mas y no queda registrada en el area. Esto aplica para los RSG's, alterno a RSG's y contactos de grupos. Es notable que se puede poner información para solo los contactos en esta base de datos.

Los grupos nuevos son procesados de inmediato y el numero de grupo es enviado inmediateamente. Dentro de el primer DIA se me informara vía correo electrónico si el grupo no fue aceptado. Después de el primer DIA el grupo tiene un estatus de activo provisional por 30 días. No se puede hacer cambios durante este periodo. La OSG procesa lo de este grupo durante tal periodo. Los paquetes para los grupos son enviados después de este periodo de 30 días.

Las formas de los nuevos grupos y cambios de grupos deben de ser llenadas para tener la seguridad de que toda la información sea llegada a el registrador, pero se pueden aceptar información en cualquier formato que tenga la información completa para poder hacer llegar la información completa. Es muy importante para mi saber si el RSG, alterno o contactos quieren estar registrados en el directorio regional. Los números telefónicos privados son puestos en estos directorios propósito, mi información ha estado en el directorio por cerca de 9 años y nunca he recibido ninguna llamada de alguien no alcohólico o alguna carta por haber puesto esta información en el directorio.

La información tiene que ser mandada a el registrador el Área 05 por correo (utilizar mi dirección anotada en el SCAAN). Los mejor es mandar la información por medio de el MCD. Cualquier otro método de mandar información a la OSG es aceptable, pero es recomendable. La nueva base de datos (FNV) es una gran ayuda, me ayuda mucho. HO, a propósito, si usted hace los cambios por medio de el área, a la única persona que le puede reclamar en caso de un error en respuestas, es a mié estoy disponible por telefono, correo electrónico y en cada asamblea de el área o junta de comité en la mesa de registraciones.

Suyo en el servicio,

George P

Westside

Los distritos del West side tuvieron su junta mensual el domingo 14 de 8.30 a 10.30 en La escuela Olimpia de Santa Monica, y después tuvimos el evento anual de amor y servicio de 12.00 a 3.30. tuvimos una excelente comida y dos oradores, el tema fue: AA alrededor de el mundo, estamos llevando el mensaje a nivel mundial?

Los dos oradores hablaron de sus experiencias alrededor de el mundo, después formamos 2 grupos para hablar sobre nuestras propias experiencias .

Estan todos invitados a visitarnos el segundo domingo de cada mes.

--Mary Ann.

La Séptima Tradición

Tanta palabrería para decir algo bien simple. Nosotros tenemos que pagar nuestro pasaje. Ahora comprendo porque la decisión de hacer los encabezados de las tradiciones fue tomada. Cada grupo de A.A tiene que mantenerse a si mismo, y no aceptar contribuciones ajenas. Pero aunque son reglas tan simples de entender, algunas veces pueden ser mal interpretadas por alguien que no esta bien informado, como por ejemplo a un nuevo en A.A. Yo me recuerdo cuando yo llegue A.A borracho, con una tarjeta de corte y la peor clase de ignorante. "no se y no voy a preguntar ". en mi primera sesión , después de que un compañero me enoja tanto después que cuestiono la sinceridad de los que llegan por tarjeta, (aunque el tenia 100% de la razón con respecto a mi persona) o le daba el derecho de hundirme como a todos los de corte. y aunque la secretaria murmuro algo acerca de la 7th tradición estaba siendo ignorada. De repente alguien me puso una canasta con \$20 en billetes y con cerca de 30 tarjetas de corte. Como todo abusado me pregunte si la secretaria se daría cuenta de que puse un dolar en la canasta solo para que firmara mi tarjeta, lo hice de una manera que se dieran cuenta de que puse dinero, aunque los de mas de corte uno pusieron. Y aunque esperaba que el me hubiera visto, que puse el dinero la siguiente semana me presente en la sesión con mi tarjeta de corte, con un dolar pegado en ella. Cuando termine la sesión me di cuenta que mi tarjeta no estaba en la canasta. Le pregunte al coordinador por mi tarjeta. El coordinador saco una tarjeta del cajón del escritorio y me pregunto que si esta era mía, le conteste que si, Entonces me dijo que no necesitaba que le pusiera dinero y que de todos modos el la firmaría al final de la sesión. El también me dijo que si yo no me considera un alcohólico que mejor no pusiera dinero en la canasta, por que el grupo se mantenía de las contribuciones de los miembros de AA. Esta fue la primera lección acerca de la séptima tradición que yo obtuve Una. cosa noble

Estudie las tradiciones completamente esperando nunca estar mal informado. Pero hay algo que no esta escrito en blanco y negro en las tradiciones, y yo continuo aprendiendo todos los días.

Un miembro del grupo que fue electo a algo parecido como un RSG, Hizo un anuncio en una de esas noches, dijo que no había ni una contribución en su nombre, no en La Oficina Central no en ninguno de los servicios organizados. Entonces nos hizo una sugerencia, nos propuso que no gastáramos los \$25 de cukies a la semana, (no estoy exagerando), y mandaran ese dinero a servicios general. Teniendo control de mis nuevas indignaciones, me ensanche de valor y demande que amaráramos nuestro dinero y un cuando no comí cukies, las cuales eran una verdadera tentación para el nuevo. Un voto se propuso y quede tan sorprendido que el grupo voto por hacer lo que el RSG sugerido. Entonces dije que yo les voy a enseñar. Comencé a comprar \$25 de cukies todas las semana por seis meses. Pero dentro de mi sabia que el grupo había echo lo mas conveniente, y tome esta nueva información, el automantenimiento no termina en el grupo, se extiende a todos los organismos de AA.

También entendí algo nuevo, aprendí el concepto de "la reserva prudencial". Imaginase responsabilidad Económica en los alcohólicos.

Un hombre muy sabio, mi segundo padrino me dio una lección vital acerca de la 7th tradición, bueno en las tradiciones, El me dijo que todas las tradiciones miran a la tradicion12 para sus objetivos espirituales- Anonimato a través de la humildad, al mirar la tradicion12 cada tradición nos dice que tengo que dar algo a cambio para el bien de AA, y para mi propio bien. Darle honor a la 7th Tradición requiere que deje los últimos moldes de egoísmo y que me convierta en dador. Deje de comprar las cukies todas las semanas, y si el grupo quería las cukies tendrían que comprarlas. 17 años después, mi grupo compra cukies todas las semanas.

Cerca de 10 años atrás, un grupo de habla hispana donde empezamos a trabajar en una ciudad del sur de california que no tenia grupos hispanos, la membresía era muy poca, cerca de tres o cuatro. Entonces el distrito de grupos hispanos convenció a otros grupos a visitar el nuevo grupo diferentes días de la semana y que fueran generosos con las contribuciones en la 7th tradición. Yo estuve en el primer aniversario del nuevo grupo y esta fue muy festiva y disfrutable ocasión. El grupo sobrevivió y entonces alcanzo a tener 21 miembros.. Entonces, fue el grupo auto mantenido por sus miembros o fueron los grupos que los apoyaron, estaban estos grupos en violación de la 7th tradición, al no dejar que el grupo

se mantuviere a si mismo. Si siguiéramos estrictamente la 7th tradición yo contestara a la primera pregunta "no" y "si" a la segunda pregunta. La ultima palabra de las tradiciones se obtiene en el 12 y12 Cuando un grupo trato de expulsar uno de sus miembros, la controversia duro hasta que uno de los miembros pregunto a otros miembros una pregunta muy simple, que es lo que el divino maestro hubiera hecho? Para mi el saber lo que el divino maestro hubiera echo significa practicar la humildad y por consecuencia el anonimato, la cual es el fundamento espiritual de todas nuestras tradiciones.

Un miembro de A.A. de el Sur de California

Informe de El secretario

Quise tomar este lugar en el SCAAN, ya tengo buenos recuerdos, para decir cuán agradecido estoy para esta oportunidad de servir como su Panel 57 Area 05 Secretario. Gracias todo, y no hay mas deuda de agradecimiento más grande a nada ni a nadie más que hago para AA. ¡Adoro AA...AA es un aliciente! Algunos de los tiempos más agradables que yo tengo en AA es realmente los principios de AA, las Tradiciones, y los Conceptos en el trabajo, y entiendo lo que veo y vivo. Un gran ejemplo de esto es lo que veo en PRAASA, y de ahí que goce tanto ir a PRAASA .

Otra experiencia fantástica para mí yendo a las reuniones del tercer Legado, de que tengo asisto todo para los pasados 5 años. El formato ahora consiste en Presentaciones hechas por un RSG, MCD o miembro de AA de cada uno de los Distritos contribuidores; los Distritos 3, 4, 13, y 30. ¡Las Presentaciones son derivadas de la Lista de verificación de Conceptos de AA en Servicios de Mundo de AA y han sido puestas juntos por algunos de nuestros Delegados pasados... (Gracias Jim y María)! Para aprender cómo estos conceptos trabajan en mi vida HOY he estado muy interesado. La primera presentación: ¿Cómo sea la "conciencia colectiva" de AA en el trabajo en mi grupo de hogar, en mi Distrito, y en mi Area? recorde inmediatamente cuando apenas esa semana que tuvimos un poco de una "ruptura" en mi reunión del grupo de hogar. Uno de nuestros viejos estadistas...o viejos sangrantes, no quisieron lo que el grupo había votado sobre casi hace uno año que implica la lectura y estudio de parte de los capítulos posteriores en el Libro Grande.... El tuvo su grupo de partidarios, y había los que son la opiniones diferidas. El voto fue vuelto a darse, la opinión minoritaria expresada, pero la conciencia colectiva de nuestro grupo fueron oídos, y por primera vez nosotros no fuimos "principales" por algunas personas.

La reunión tercera del Legado es una gran manera de aprender acerca de cómo los Conceptos y Tradiciones trabajan, y son utilizados...y mejor todavía, parezco entender más de lo que ellos significan cada vez que voy a estas reuniones. Gracias Jean R por todo lo que usted ha hecho para mantener el Legado tercero...Usted es un amigo verdadero a todo AA, y especialmente para mí.

Amor y servicio,

**Asamblea del Área Sur de California
De Alcohólicos Anónimos
Puntos de Agenda
El domingo, el 29 de julio de 2007
San Iglesia de Vicente
2333 S Figueroa St. Los Ángeles, Ca 90007**

El coordinador Ben H abrió la sesión en 9:00 con un momento de silencio seguido por la Oración de la Serenidad.

Los Doce Conceptos fueron leídos en inglés por Carol del Distrito 25.
Las Doce Tradiciones fueron leídas en español por Raúl del Distrito 35.

Los aniversarios en los meses de junio y julio fueron reconocidos y fueron aplaudidos.

El coordinador Ben anunció H. que los Distritos anfitriones (33,35,49 y 55) pagaban por todo el alimento y la ubicación con sus propias contribuciones. Por lo tanto el Área 05 no tenía que dar Contribución en esta Asamblea.

El registrador George P tomó la asistencia:

52 RSG's/Alt RSGs
24 MCDs/Alt MCD's
3 MCDC's
7 Oficiales de Área
10 coordinadores de Comités
3 ex Delegados
14 otros

Total 113
Votar 101

Los distritos no representados: 5, 6, 8, 17, 31, 37, 38, 39, 40, 41, 58.

La aprobación de los Minutos de la Asamblea del 20 de mayo, 2007

Secretario Tom B notó que los minutos impresos en el SCAAN perdían las últimas 2 páginas, y por había copias en inglés y español en mesa. Tom entonces hizo un movimiento para aprobar los puntos de mayo 20, 2007 que fue apoyado por Joe McC. El movimiento pasó unánimemente.

La aprobación de Orden del día

El coordinador Ben H hizo un llamado para aprobar el orden del día, Tom B. apoyó. El punto pasó, ninguno se opuso.

Los oficiales' Informan

Tesorero de cuentas Gordy H: Manejo básicamente el Área que verifica cuenta y equilibra el libro de cheque. Los informes financieros que fueron aprobados en el último ACM fueron inexactos, había algunas contribuciones que fueron hechas eso no emparejaron, así que tuvimos que revisar los informes y ahora están correctas. Martha y yo estamos en la misma página y los números emparejan en agosto ACM nosotros presentaremos los primer cuartos 2007 informes para la aprobación. He distribuido el informe financiero para ustedes le den una mirada antes de ser aprobado.

Alternos a el Delegado Mike P: Además de ser su Delegado Alternos, yo soy también soy su enlace a nuestros Hospitales e Instituciones locales, y a nuestra oficina local central de Los Angeles I. Realmente no hay nada que informar de cualquiera de esos grupos. Conseguimos 15 grupos para las visitas anuales, la inspección de la asociación que es hecha por GSO cada 3 años, y Gustavo los ha separado en mitad...El me ha asignado la mitad Oriental, y él tomaremos el lado Occidental de nuestra Área.

El coordinador Ben H: Mi informe está escrito en el SCAAN. Tuvimos a unos servidores que encuentran donde aprobamos un \$364,00 gasto para traducir las Pautas de Finanzas. Pagamos \$1.400,00 al PRAASA 2010 Comité por reservar el hotel para 2010, que serán reembolsados por PRAASA 2010. Estaremos teniendo un comité de conducción que encuentra en Hollywood en Grupo Akron en 8 de septiembre donde estaremos teniendo una orientación coordinadores de Comité de Área. Pedimos que especialmente todos los coordinadores de Comité asistan. También

estaremos negociando e presupuesto anual del 2008 en el Comité de Area de agosto y se necesita todos los coordinadores de los comités para presentar sus presupuestos y así de esa forma tener todo listo para el informe que Gordy estará presentando.

El secretario Tom B: Quiero primero disculparme con David B por el problema que creé por no darle los minutos a él en su totalidad para imprimir en el SCAAN. Yo originalmente le dije que imprimiría los minutos en inglés y español y los traería a la Asamblea, pero cuando mandé la parte de ellos al Comité de la Traducción menos las últimas 2 páginas para la traducción, ellos fueron mandados correo electrónico a David que él había impreso no dándose cuenta de que las últimas 2 páginas no estaban. He visitado todos los Distritos en la zona del este del Área, y ahora gastaré el resto del año visitando el Westside y los Distritos en español. Tengo también el calendario del 2008 de el Área en la mesa para su revisión y estare pidiendo su aprobación luego en la Asamblea.

El registrador George P: Para usted DCM, o si usted aquí representa su Distrito, en la mesa hay información con respecto a la lista de grupos, etc. de GSR en su Distrito que usted necesita recoger. ¡También, por favor no toma las hojas de registro- de GSR...hay unas cuantas perdidas, si usted los toma, por favor devuelvalos!

Tesorero de contribuciones Martha S: Tomo sus Contribuciones y los deposita, y recoge también el correo de Área...por favor en sus contribuciones poner pagadero a SCAA o la Asamblea del Área de California, y no al Área 5, o AA o algo como eso. Si no es así Tendré que devolver la contribución para que se anote el lugar exacto de donde vayan. Tengo las primera contribución para 2007, y ellos están en la mesa de distribución. También, si cuando mirando este informe en la última página usted verá el total de distritos que es donde yo no sé su número del Distrito. Por favor, todo DCM echa una mirada a los 99 distritos de grupos, y si usted reconoce que cualquiera de los grupos que están en su Distrito, avíseme por favor para saber, y mejor si usted avisa a esos grupos a que distrito pertenecen para que puedan hacer sus cheques.

Delegado Gustavo T: De agosto primer al 14 de agosto nosotros estaremos visitando los 15 grupos escogidos al azar por GSO para tomar parte en la Inspección de la Confraternidad 2007. Junto con Mike P., nosotros pedimos ayuda del GSR de esos grupos, o de DCM de ese Distrito particular si no hay GSR de alcanzar este servicio. Con respecto a mi 57 informe General de la Conferencia del Servicio, yo he terminado visitando los Distritos y los grupos que invitaron mí dar el informe. Ha sido una gran experiencia. El Informe General final de la Conferencia del Servicio estará llegando por el fin de agosto. Durante el fin de semana nosotros asistimos la primera Área 8 de Habla español el Servicio General Foro en Solana California. Más de 250 alcohólicos asistieron, y todos los 4 Delegados Meridionales de California y 2 Fideicomisarios participaron. También en asistencia fueron un custodio UN Juez Rogelio F un custodio de clase B Paul C. En 16 de septiembre que somos invitados a asistir el Área 9 segundo Taller Público anual de Información en Anaheim...para más información que usted me puede ver o pregunto coordinador de PI Tracy C. Somos invitados a participar en el Resumen de Estribación en el 3 de agosto por 5, donde tendremos un espacio General del Servicio para los Comités de Área para establecer y estar allí para información al AA que asiste. los Distritos de habla hispana estarán teniendo las reuniones antes de y antes de la tarde también. Somos invitados también asistir y sostener el nuevo grupo, "Mayores en la Sobriedad" los martes, 10:00 ESTA en 4117 BI Terrestre en la Ciudad de Culver 90230. Finalmente tengo que informar que nuestro custodio del pacífico, pasado y muy reciente de la Región Phyllis H sufrió un golpe...pero ella hace bien y recupera en casa.

PRAASA 2010 Informan

El Delegado Pasado Mary T informa: ¡La última vez que nuestra Área recibió a los Alcohólicos de la Región del Pacífico la Asamblea del Servicio (PRAASA) estuvo en 1990, que significa que cuando nosotros lo recibimos en 2010 habrán sido 20 años! Será llevado a cabo en el Radisson (LAX) el Hotel esta en el rincón de Sepulveda y century cerca del aeropuerto. El propósito de PRAASA es de desarrollar la unidad más grande entre los miembros, los grupos, y las Áreas de los 15 Estados de la Región del Pacífico; alentar las ideas del cambio y experiencias, y para proporcionar una oportunidad para miembros para discutir los aspectos pertinentes de AA. La Asamblea y el Comité de PRAASA siempre deben fomentar la Recuperación, la Unidad, y los legados del Servicio de AA. Es 48 horas de hablar el idioma del corazón. Quiero dar gracias Gustavo para pedirme ser coordinadora comité del PRAASA 2010, y yo pido que él sea copresidente cuando él termine su servicio. El pasado Delegado Jim W será coordinador de Hospitalidad, y Jim I y Juan M serán copresidente del Comité del programa. Su Delegado Alterno Mike P ha sido añadido al comité y sirve actualmente como el PRAASA 2010 tesorero. El hotel quiso algún dinero del depósito, y Gustavo firmó personalmente un contrato que garantiza acerca de \$150.000,00 valor del negocio. Tuvimos que dar el hotel un depósito de \$1.400,00 del dinero previo de la previa de PRAASA. Necesitaremos literalmente centenares de voluntarios... probablemente un minuto después de que las 2008 elecciones de Área que estaré firmando usted arriba para compromisos. Quiero alentarle asistir el próximo 2 pero especialmente el uno antes de nuestro en Oakland, y permanecer hasta que PRAASA que termina donde el Comité de PRAASA que recibe dirá de sus experiencias que recibieron del acontecimiento.

Eric K. Coordinador de finanzas: Quiero enfatizar la importancia de todos los comités para gastar su tiempo en sus reuniones del comité para proponer hoy un presupuesto para 2008. Su presupuesto debe incluir 2 categorías diferentes...1) los gastos Rutinarios... como el alquiler, el kilometraje, el franqueo, los suministros, la literatura, etc. telefónico y 2) Proyectos Especiales... como gastos de Convención para CPC, los gastos especiales de la literatura para un etc. particular del acontecimiento. Gordy H. enfatizó también la importancia de los comités para someterse un presupuesto...él indicó que hay 10 a 11 coordinadores de Comités aquí hoy y hay necesidad de presentar los presupuestos.

Marcus F. Coordinador del sitio web: Junto con Ian T. su Webmaster, y el Comité de Sitio web, nosotros somos responsables de mantener el contenido de su Sitio web de Área. Hay distribuciones sobre la mesa para usted para prepararse para esta discusión de lo que usted querría tener como el contenido del Sitio web. Necesitamos una política para lo que permitimos y no permitimos en nuestro Sitio web. Esto es una 12 discusión de Tradiciones como aplica a nuestro Sitio web.

Reuniones de comité

Rompimos en reuniones de comité en 10:10 . Convocamos de nuevo a las 11:25 de la mañana.

Informes de comites

El boletín (SCAAN) : David B, la Silla informa que ellos tuvieron a un 1 nuevo miembro, Katie A. de Distrito 3. ¡Necesita artículos, especialmente de tesoros de grupo y experiencias por esas líneas...y no se olvida el humor!

Financie el Comité: coordinador Eric K; yo coordine el comité financiero que encuentra que fue bastante activo. Decidimos posponer la revisión en los límites superiores y más bajos de flujo de caja. Tuvimos también mucha discusión acerca de la preparación del presupuesto que había hablado con usted acerca de más temprano. Podemos tener que revisar el presupuesto de las Asambleas, y de las reuniones del Comité, así como los gastos del Delegado antes nosotros proponemos el presupuesto propuesto para el año próximo. Discutimos nuestro propio presupuesto del comité, que este año incluyó las pautas Financieras y la Traducción español de esas pautas y sus costos. Nosotros los hemos distribuido para su revisión, y si usted tiene cualquier pregunta o los comentarios acerca de ellos, por favor dejan saber.

PI: coordinador Tracy C; ¡tuvimos una de las mejores reuniones desde que recuerdo...había más de 20 personas en la asistencia inclusive Gustavo! Ponemos juntos un resumen y escritura sugerida, que es traducido también a español, para traer información acerca de AA a Institutos si cualquier Distrito quiere tomar ese proyecto. Queremos hacer la misma cosa para colocar los Libros Grandes y otros pedazos de la Literatura en Bibliotecas. Nuestro proyecto más grande es de tratar y conseguir el PSA actual (los Anuncios del servicio a la comunidad) a estaciones de radio y televisión que no ya los quizás consiga por los canales que AA utiliza. Uno de las preguntas levantadas fue podemos damos respuestas a las preguntas que nos llegan ¿, cuál por supuesto cualquiera pueden hacer. Así que decidimos hacer este como un proyecto progresivo. Había una pregunta: ¿Cómo se llama el nuevo PSA? La respuesta: Ha llamado "UNA Fuerza de la Naturaleza". Todo PSA es traducido a inglés, español y francés. El Comité del PI de AA es responsable de la distribución y rastreando de estos PSA.

El Comité de traducción: Fidel M, coordinador, después de 2 años nosotros finalmente tuvimos a 5 asistentes que asistieron nuestra reunión del Comité! Discutimos un presupuesto que incluye teniendo el disponible menté de fondos para traducciones de emergencia. Nuestro problema principal con traducciones es la falta de mecanografía la experiencia o el internet/acceso a computadora. Muchos de habla en español en la comunidad de AA pueden entender inglés, pero tienen el problema con escritura o lectura. Creemos que necesitamos un presupuesto que incluye los fondos para traducciones de emergencia.

Las facilidades del tratamiento: Steve B., Alterno les informo que el coordinador Maggie B. estuvo ausente, pero tuvo GSR de Distritos 13, 3, 9, y 4. Propusimos un presupuesto de \$250,00 para la Literatura, y discutimos teniendo paneles de facilidad de Tratamiento en varias Facilidades del Tratamiento en cada uno de los Distritos que fueron hoy presentes. Estos paneles estarán hablando acerca del Patrocinio, encontrando un grupo de Hogar, y lo que AA es y no es. También la posibilidad de mostrar películas y distribuir la literatura. Discutimos también lo que la diferencia está entre H&I y lo que ellos hacen con lo que nuestro Comité es y hace. Necesitamos también conseguir más cuadernos de la Facilidad del Tratamiento.

CPC: coordinador Erich M: informa que ellos tuvieron a 11 personas en la asistencia, y que ellos estarán distribuyendo los cuadernos de CPC que fueron obtenidos bajo la coordinacion previa. Estaremos asistiendo el Resumen de Estribación y proporcionamos información acerca de lo que el Comité de CPC hace. Hemos sido invitados también participar en una Conferencia en Pismo por Área 93, cuál de nuestros miembros se Pone asistirá C. Cualquiera que quiere ayudarnos en esta Conferencia, vemos por favor o Don o yo mismo. Conseguí una carta de GSO acerca de la Asociación de la Fisioterapia de California la Conferencia Anual que sucede en el Hilton (LAX) a fines de septiembre. Tenemos varios acontecimientos que suben dentro del el año próximo que necesitaremos proveer en tan si cualquiera quiere ser del servicio permitió por favor que mí saber. Visitaré el Distrito 10, y el Westside combinaron las reuniones de Distritos porque sus Distritos quieren meterse en el trabajo de CPC como proyectos de Distrito.

Guias y políticas : Coordinador Greg I; tuvimos 6 en la asistencia, y discutimos nuestro pedido del Presupuesto. Nuestro foco principal fue nuestra revisión de las nuevas Pautas Financieras y encontró unos pocos cambios secundarios que sugeriremos en la escritura al Comité de Finanzas.

La literatura: Patti W coordinador; discutimos el proyecto de poner los Libros Grandes en bibliotecas, y acerca de la posibilidad de la VENTA cierta literatura en nuestras Asambleas de Área también consideramos acerca de un folleto en el Patrocinio. Hay tantas ideas de cómo Patrocinar, nosotros nos sentimos que puede ser útil si hay algunasguias , especialmente de lo que es inaceptable. Si usted tiene cualquier entrada y las ideas que pueden ayudar a Patrocinadores potenciales, MANDAN CORREO ELECTRONICO por favor a la coordinadora de la Literatura. El folleto actual del Patrocinio de GSO es bueno, pero nosotros nos sentimos allí que necesidades de ser informaciones más exhaustivos necesitadas...posiblemente un libro

Coordinador Grapevine/LaVina: Jim T informa que había 13 en la asistencia, y que él busca a voluntarios para ayudar el personal nuestra Área 05 mesa de Vid/LaVina en la Convención de ICYPAA agosto. 31 por Sept.2. Recibí algunos carteles de GSO para un tiempo limitado libertan el acceso al AudioGrapevine & Archivo Digital que tiene más de 60 años de artículos de Vid, etc. Conseguí también las copias de la cubierta de la 10 Vid CD. Pregunto nuestra Área para un donativo de 72 libros del nuevo folleto del Vid/LaVina "En Nuestras Propias Palabras" para jóvenes para tomar a la Convención de ICYPAA y donar. Nosotros necesitamos un presupuesto de \$228,00.

El sitio web: Coordinador Marcus F: Tuvimos a 5 miembros en la asistencia. Propusimos nuestro presupuesto de 200 dólares. La mayor parte de lo que discutimos estará compartiendo con usted en un informe esta tarde.

Archivos :Coordinador , Jose F M; tuvimos a 4 personas en nuestra reunión. Queremos saber cómo podemos mejorar nuestro Comité. Uno de nuestro nuevos GSR María del Distrito 36 ya ha empezado a trabajar en la historia de los grupos en su Distrito. Ella quiso también proponer un despliegue para los archivos para que las personas los puedan ver; queremos que personas sepan lo que tenemos en nuestros archivo de Área. Gracias al GSR de el grupo Friday night crown city que nos dio su historia de grupo.

Alterno a el Delegado: Mike P; ¡ La nueva orientación de GSR fue asistida por más de 40 nuevos RSG's!!! ¡Queremos que ustedes regresen!

El comité de la Registración: (El coordinador Doug S estuvo ausente) Chris S un miembro del comité informó ese Distrito 3 han formado una subcomisión para investigar y organizar el Distrito 26. Tenemos GSR de los grupos que han estado tomando parte en el Distrito 3 reuniones que están fuera de nuestras fronteras, y que está en la parte del Distrito 26 que ha sido olvidado por mucho tiempo. Hay algunos GSRs del área que han tratado de empezar el Distrito viejo 26 con la ayuda del Distrito 3.

ALMUERZO

paramos para almorzar en 12:15 y reasumimos la reunión en 1:03.

El coordinador del Comité de finanzas Eric K anunció que hay muchos Cubos de Contribución en ambos inglés y español que ha impreso en ellos qué Área 05 hacen para los grupos locales de AA, y para lo que sus Contribuciones al Área son para; y por favor, todo GSR debe tomar uno o más de estos cubos para tener para los grupos que ellos asisten regularmente.

Marcus F, Silla de Sitio web, hizo una presentación en Políticas de Sitio web y Contenido: El Webmaster, Ian T, y yo hemos recibido muchos pedidos para colocar información en el sitio web que nosotros se siente la caída en un área "gris" de lo que somos supuestos permitir en nuestro sitio web según nuestras políticas que anuncian. También hemos recibido muchos pedidos que nosotros nos damos cuenta de no caen en la categoría de anuncios permitidos.. según nuestra política actual. Uno de las más nuevas ideas fue debe anunciamos nuestros informes financieros.. Acabamos de empezar que los minutos de Área. Nosotros nos sentimos que esto cae en la categoría de la materia aceptable de ser anunciado en el Sitio web. ¿Concuerda usted? Realmente casi todas las distribuciones sobre la mesa producido por nuestra Área pueden ser consideradas información de Área que caería en anuncios aceptables de sitio web. Fuimos pedidos anunciar ICYPAA que creemos estar en un área muy gris...este año nosotros lo hicimos porque LAYPAA nos pidió una carta de recomendación y tan esto podría ser interpretado para ser un acontecimiento que fue copatrocinador por nuestra Área. Pero el año próximo nosotros no anunciaremos la Convención de ICYPAA si nuestra política no lo permite

Querría proponer a usted que discutamos la idea que borremos la Sección X. El Sitio web de SCAA, de las Pautas y Políticas actuales y que el Comité de Sitio web, junto con el Comité de Pautas y Políticas, propone nuevo idioma para la sección V. (comites de el area) - M. (El Comité de Sitio web) utilizando la descripción del SCAAN como una guía. También que el Comité de Sitio web utiliza este Sitio web de la Sección X SCAA, como una base para el idioma en el Área 05 Sitio web que Anuncia la Política en el Sitio web verdadero. Suba por favor al microfono abierto para comentarios en lo que usted querría ver enel Sitio web sobre estos asuntos. (Había la discusión mucho más tranquila) después de que oír esta discusión Marcus sintiera que no había queja verdadera acerca de su propuesta e indicó que el Comité de Sitio web seguirá adelante y trabajará en nuevo idioma para la Sección V.M al las Pautas y las Políticas, así como las políticas que ponen en el sitio.

Puntos atrazados

2008 aprobación del Calendario: Tom B. hizo una sugerencia para aprobar el propuesto Calendario del 2008 de SCAA que fue presentado en la última Asamblea y aprobado en el último ACM y ahora distribuido en la mesa hoy. Jim apoyó, y el punto pasó unánimemente

Puntos nuevos

(Había dos pedidos no presupuestados de gasto)

Erich M. coordinador de CPC hizo una mocion para aprobar un pedido de gasto que no estaba en el presupuesto para \$850,00 en tener un puesto en la Convención de la Asociación de la Fisioterapia de California en el 28 de septiembre por el 30. Eric apoyó K. el punto termino...María T. pidió

enmendar la mocion para incluir \$200,00 más para estacionar para reembolsar los que hombre el puesto; Erich BUENO HACE la enmienda a su movimiento para aumentar el pedido a \$1,050.00. la mocion pasó por la mayoría substancial.

coordinador de Grapevine/LaVina Jim Y hizo una petición para aprobar un pedido de gasto que no estaba en el presupuesto por \$455,00 en comprar el nuevo libro publicado por la Vina "En Nuestras Propias Palabras", y entonces ser repartido gratis en la Convención de ICYPAA. Eric K apoyó; había MUCHA discusión. Voto primero: sí – 31, no – 19. El punto falló. La opinión minoritaria fue expresada. Jim I. hizo una solicitud para volver a considerar, María T. apoyó. El movimiento para volver a considerar pasado. El punto original fue llamado a preguntar y votó sobre; El movimiento pasó por la mayoría substancial.

Los anuncios; despedidas

Don C. invito , especialmente a los coordinadores de comité en especial para asistir a el round up de foothill el 3 de agosto, 4, y 5.

Pascual MCD de Distrito 49 que errores han sido hechos en sus recibos o en ellos no concuerdan sobre las contribuciones hechas a GSO de Nueva York. Pienso que habria mas contribuciones si este problema se solucionara. Gustavo nos dio algunas ideas acerca de mantener los informes de cada grupo GSR con respecto a sus contribuciones. También, tenemos algunos problemas en La Vina sobre envios tardios , o consiguen la Literatura en inglés en vez de español. Gustavo indicó que él trabaja con estos grupos que tienen estos problemas, y trabajando con ellos conseguirán resolver el problema.

Cerramos a las 3:20 de la tarde con la Declaración de Responsabilidad en ambos español e inglés.

Los Intérpretes del idioma fueron Patricia y Edgar.

Especial gracias a Bill J. Por ser el "encargado del sonido".

Los refrescos y Almuerzo – los Ingresos y el Gasto

Gasto de comida :	\$ 0
Ingresos (Contribuciones en el sitio) :	\$ 0
Neto – los Ingresos/ (el Gasto):	\$ 0

No se puede, porqué no?

Dando mi voto afirmativamente en el presupuesto propuesto en la reunión de comités ha tenido un beneficio inesperado en mis obligaciones como MCD y en mi vida personal como miembro de Alcohólicos Anónimos como resultado de estar en servicios generales. Cuando un miembro en la junta de ACM hablo de los contras y pros en la discusión acerca de lo elevado de el presupuesto y de los puntos en consideración para futuras entradas de dinero, yo pensé "no se puede" esto no pasara. Sin embargo, una bonita invitación de parte de uno de nuestros miembros para permitirnos a nosotros mismos como miembros de el área de tener mejores ideas creativas de cómo utilizar nuestras contribuciones y de el trabajo que nos gustaría hacer en el futuro abrió mi mente a grandes posibilidades.

Yo escuche la llamada a los oficiales, comites, distritos, grupos y a miembros individuales a examinar si estábamos estancados en algunas viejas ideas y que si estábamos haciendo lo mejor, el mas efectivo trabajo en todos los niveles de llevar el mensaje a el alcohólico que todavía sufre.

Como resultado de esta discusión acerca de la realidad de el bajo porcentaje de grupos en el área que contribuyen y la aparente necesidad de alcanzar a los grupos que no tienen representación a el área o que no contribuyen por alguna razon,se me vino la inspiración de un nuevo compromiso de cambios en mi distrito ya que tenemos la misma mala suerte con respecto a contribuciones y representaciones. Pregunte a pasados y resientes servidores de nuestra área acerca de cómo servir mejor en nuestros grupos y a los miembros de distrito. No se si podremos mejorar alguna de nuestras viejas ideas, pero lo que se es que nada va a cambiar si nuestra forma de pensar no cambia.

En la votación para incrementar el presupuesto del área, vote para que hubiera un despertar de mis propias posibilidades y oportunidades y también para aquellos en mi distrito.

Gracias Área 05 de AA por el final "camino."

Junie O, MCD District 13

COTRA PROPUESTA

BY AMELIA W.

Introducción

En la sesión de Comités del Área del mes de Agosto, El presupuesto fue aprobado. Mucha de la discusión se centro en la necesidad de que las contribuciones aumenten un 75% para solventar el presupuesto de gastos del 2008 conforme a las contribuciones recibidas en el 2006. la pregunta es, es esta propuesta visionaria, o vaga?

Contra propuesta

En la edición del Grapevine de 1959 en el Artículo llamado. "El liderazgo en AA: Siempre una necesidad en AA." Bill W. discutió las cualidades que deben poseer los lideres en AA., para que nuestra sociedad pueda funcionar. Bill Estipula que las características de un líder en AA, son "tolerancia, responsabilidad, flexibilidad, y visión" que estas son necesarias entre nuestros lideres En AA en todos los niveles de servicios. Son la combinación de estas características en nuestra estructura de servicio que hará que nuestra sociedad trabaje en el futuro. También Bill Estipulo que "Nosotros tenemos que Distinguir entre una un deseo de fantasía acerca de un feliz maña y el uso de un presente conciente" y que entonces la "visión es, la esencia de la prudencia." De acuerdo a Bill, el Pensamiento Expansivo y la Precaución van de la mano. Entonces debemos hacer uso de estas características para anclar nuestra sociedad en la realidad.

Es mi opinión personal que este presupuesto esta mas cerca de ser un deseo fantasioso y de dejarse así, pondría al área en problemas económicos

La revisión de medio año no sería suficiente para mantener al área fuera de preocupaciones financieras, por todos grandes gastos propuestos al principio de año. Parte de las guías que nosotros hemos puesto como prioridades, dice, como debemos priorizar los gastos del área, con el dinero que los miembros nos han confiado. Hay una línea de gastos de \$1200 que financiaría a nuestros oficiales (no incluyendo a nuestro delegado) a PRASSA en marzo del 2008. esta es una prioridad mínima de acuerdo a estas guías. Si pasamos este presupuesto tendríamos que rembolsar a nuestros oficiales, Para después ver que no vamos a alcanzar con nuestras contribuciones. En todo caso el financiar a nuestros oficiales a PRASSA sería un desaire a prioridades mas altas, tales como gastos de nuestros comités de servicio que ya están con bajos fondos.

Dadas estas circunstancias Yo Propongo que se haga una enmienda al presupuesto para que se borre esta línea de financiar a nuestros oficiales del Área a PRASSA. Esto entonces sería un presupuesto visionario pero con una base de prudencia que sería mas obtenible. Con esta enmienda los Oficiales del área serían reembolsados completamente o parcialmente de sus gastos en PRASSA en un pedido fuera de presupuesto mas adelante en el año, cuando tengamos una verdadera posición del Área con respecto a como estaría financieramente .

Su Séptima Tradición Llevar el mensaje en El Sur de California (AREA 05)

Que hace Servicios Generales en el Sur de California?

Anualmente envía a nuestro Delegado local a la Conferencia de Servicios Generales en New York a llevar la conciencia de Alcohólicos Anónimos en el Sur de California.

Tiene Asambleas y reuniones de Comités para los representantes locales de los grupos (RSG) para discutir los negocios de AA.

Organiza esfuerzos para establecer un Puente que una a los centros de tratamiento y las reuniones de AA.

Educa localmente a los profesionales de la salud, legal y médicos acerca de AA.
Se pronuncia en asuntos de accesibilidad para alcohólicos con necesidades especiales.

Pasa películas históricas y educativas en cualquier reunión que se la pida.

Colecciona y archiva materiales históricos para preservar el legado local de AA.

Lleva el mensaje de recuperación a través de las revistas Grapevine y La Viña.

Mantiene registro de todos los grupos en nuestra área para el directorio Internacional de AA.

Maneja la información al público a solicitud de los medios de comunicación cuando hay rompimiento del anonimato en la comunidad de AA.

Mantiene y tiene a la disposición una amplia biblioteca con literatura de AA.

Es anfitrión de una página de la Internet (www.aascaa.org).

La cual provee información, mapas y noticias a los miembros en el sur de California y alrededor del mundo.

2007 Calendario de SCAA

NOVEMBER 2007

Su	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa
				1	2	3
4*	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18*	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	

-
4. 29th Spanish Foro
(see flyer below)
18. Reunion del Comitd
de Area
- S**unday, 8:00 AM - 1:00 PM
Magnolia Park
651 W 15th St.
Upland, CA 91786
Host: District 30

DECEMBER 2007

Su	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa
						1
2	3	4	5	6	7	8*
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31					

-
8. Steering Committee

**Southern California Area Assembly
Of Alcoholics Anonymous–Area 5
29th Annual Spanish-Speaking
General Service Forum
Sunday, November 4, 2007
8 a.m. to 4 p.m.
Huntington Park Recreation Center
3401 E Florence Ave
Huntington Park, CA 90255
(323) 584-6218
Hosted by District 49
In collaboration with Districts 33, 35, & 55
For more information, call Ricardo at
(323) 236-6556**

Comite Adio/Visual
Presenta
Filmes Y Videos

Disponibles para mostrar en sus juntas:

1. **“Jovenes En AA”**

30 minutos.

Cuatro jovenes en AA describen como fue, que paso y como es ahora.

2. **“Es Mejor Que Estar Scentado En Una Celda”**

17 minutos.

Cuatro jovenes AA's en prision por su manera de beber narran su historia.

3. **“Esperanza En AA”**

15 minutos.

Explica los principios de AA; el proposito principal, apadrinamiento, grupo base, los pasos, las tradiciones, herramientas basicas para la recuperacion y que hace y que no hace AA.

4. **“La Historia De Bill W.”**

60 minutos.

El cofundador Bill W. Narra su bebetoria y recuperacion y su esposa Lois narra por que fundo Al-anon. (para huso interno solamente)

5. **“Bill W. Discute Las 12 Tradiciones”.**

60 minutos.

El confundador Bill W. Explica como estos principios fueron creadas para salv-

guardar la unidad de AA (para huso interno solamente)

6. **“AA: Rapea Con Nosotros”** 17 minutos.

historia contemparanea de cuatro jovenes en AA.

7. **“AA Un Vistazo Inter-no”**

28 minutos.

Un vistazo de cerca de las reuniones y la recuperacion.

8. **Videos Sobre Servicio**

“Su Oficiara De Servicios Generales, Musica de rap y letra sobre la La Vina y La Estructura De Servicios Generales”

21 minutos.

“Llevando El Mensage De-tras De Estos Muros”

15 minutos

“Circular De Amor Y Servicio”. 16 minutos.

“Huellas De Una Jomada”

36 minutos

“Su O.S.G. Hoy” (version antigua)

28 minutos.

Contacto:AV Chair

Maria O. -- (626) 962-0203

Or Alternate Chair

Erin O.

5140 Lyman Ave. Covina CA 91724

(626) 862-2872

-Desconocidos en la Oficina Central

Algunas veces cuando me encuentro haciendo mí servicio en servicios generales, se me olvida mí. Principal proposito: Llevar el mensaje .Se le olvida a el área el propósito cuando ignoramos nuestras relaciones con las intergrupales? que tal si tuviéramos una reunión sesión anual con las oficinas centrales? A lo mejor podemos hacer un inventario de nuestras relaciones y hacernos compañeros en los esfuerzos de alcanzar a los alcohólicos que no tienen idea de que hay una solucion.como están nuestras relaciones ahora tiene esto sentido? Si nuestras relaciones no son como quisiéramos que fueran, como seria este cambio en AA? Empecemos con nosotros mismos .Preguntemos a las oficinas intergrupales sobre sus experiencias para poder servir mejor a los alcohólicos en el área de los Angeles.Nuestro trabajo no se ha terminado.

--Gordy

SUSCRIPCIÓN PARA LA VIÑA

Indique uno

Dentro de los EE UU:

Dos Años, \$17.00

Un Año, \$9.00

Fuera de los EE UU:

Dos Años, \$22.00 (Dólares)

Un Año, \$11.00 (Dólares)

Enclosed is a check for \$_____ for _____ suscripciones.

Enviar a _____ Calle y Número _____

Ciudad _____ Estado _____ Código Postal _____

Número de ejemplares _____ Pago Adjunto \$ _____

Enviar Factura Tarjeta de Crédito Visa Master Card
Tarjeta # _____ Fecha de Vencimiento _____

Firma _____

Girar cheques o Money Orders (para pagar en fondos de EE UU. O su equivalente a: LaViña
P.O. Box 1980, Grand Central Station, NY NY 10163-1980

CONTRIBUCIÓN DE GRUPO - ÁREA DEL SUR DE CALIFORNIA

Número de Servicio de Grupo en la OGS # _____

Nombre del Grupo _____

Sesiones, Día(s) y Hora(s) _____

Dirección _____

Ciudad _____ Código Postal _____

Enviar el recibo a:

Number _____

Dirección _____

Ciudad _____ Código Postal _____

Enviar contribución a: Southern California Área Assembly, P.O. Box 481193, Los Angeles, CA 90048

SUSCRIPCIÓN PARA EL SCAAN

Para recibir por la vía del correo su SCAAN llene lo siguiente y envíelo a:

Bill Saunders, SCAAN, 18564 Mescal St., Rowland Heights, CA 91748

Para recibir su SCAAN via email, email lo siguiente a: SCAAN@ascaa.org

Nombre _____ Fecha _____

Dirección _____

Ciudad, Estado, Código Postal _____

Make payable to: Southern California Area Assem